

Zeitschrift: Hochparterre : Zeitschrift für Architektur und Design
Herausgeber: Hochparterre
Band: 12 (1999)
Heft: [3]: European 5 : Suisse, Schweiz, Svizzera

Rubrik: Lauréat = Preisträger

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

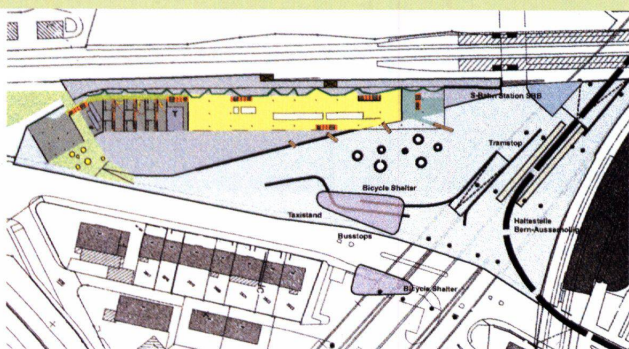
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

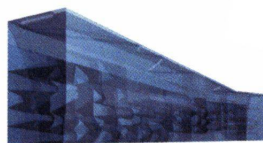
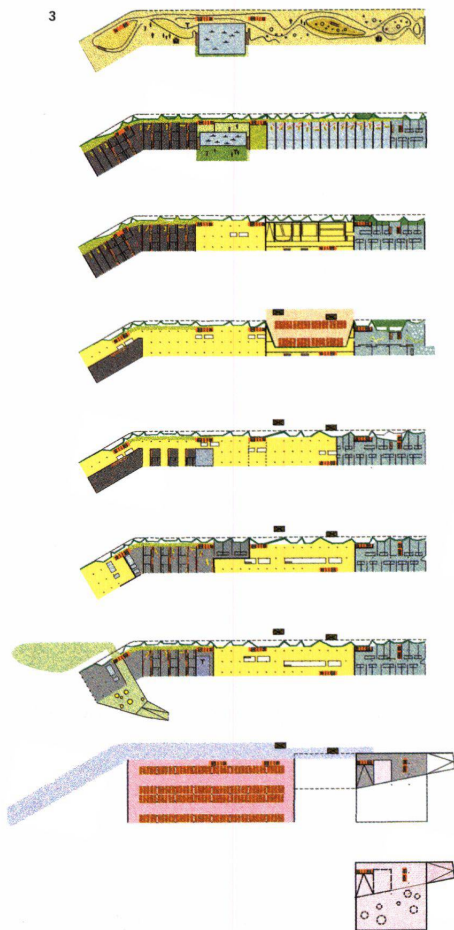
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ARCHITECTES / ARCHITEKTEN:
HOLGER GLADYS, MADIR SHAH,
NL-AMSTERDAM

LAURÉAT PREISTRÄGER BERN



3



- 1 Possibilités d'utilisation
Nutzungsmöglichkeiten
- 2 Plan de situation
Situationsplan
- 3 Plans
Grundrisse

Ce projet cherche surtout à ordonner ce site inquiet en travaillant autour du vide de l'Europaplatz par l'adjonction d'un simple volume bâti regroupant toutes les fonctions. La solution adoptée, qui concentre le bâti d'un seul côté du terrain, permet de créer ainsi une véritable place publique. La totalité de la façade donnant sur les voies ferrées est constituée d'une structure antibruit qui crée un espace de distribution très sculpté, laissant pénétrer la lumière. Sous la toiture composée d'un jardin d'hiver, les différents éléments du programme s'organisent le long de la place publique, la façade donnant sur cet espace étant traitée de manière unitaire. Toutefois, la formalisation de la façade antibruit, le traitement de l'espace public (illustré de manière relativement schématique) devront être traités avec soin, dès lors qu'ils représentent des conditions essentielles pour la réussite du projet.

Dieses Projekt verfolgt das Ziel, diesen unruhigen Standort zu ordnen, indem auf der leeren Fläche des Europaplatzes eine einfache Gebäudegruppe mit allen Funktionen hinzugefügt wird. Die gewählte Lösung, das Gebäude nur auf einer Seite des Geländes zu konzentrieren, ermöglicht die Schaffung eines echten öffentlichen Platzes. Die gesamte Fassade, die sich entlang den Bahngleisen befindet, besteht aus einer Lärmschutzstruktur und schafft einen durchgeformten, lichtdurchfluteten Erschließungsbereich. Unter dem Dach, das als Wintergarten ausgebildet ist, sind die verschiedenen Elemente des Programms entlang des öffentlichen Platzes angeordnet, wobei die Fassade gegen diesen Bereich einheitlich behandelt wird. Die Formalisierung der Lärmschutzfassade und die Gestaltung des öffentlichen Platzes (relativ schematisch dargestellt) müssen sorgfältig behandelt werden, da sie die Voraussetzungen für den Erfolg des Projekts sind.

ARCHITECTES / ARCHITEKTEN:
 MASSIMILIANO MARCHICA, N. ARTUSO,
 A. BALESTRERO, G. BARRECA,
 A. BRUZZESE, M. DE FERRARI,
 F. DE VITA, U. DUFOUR,
 F. GALLANTI, S. PERICU,
 I-GENOVA

LAURÉAT PREISTRÄGER BIENNE

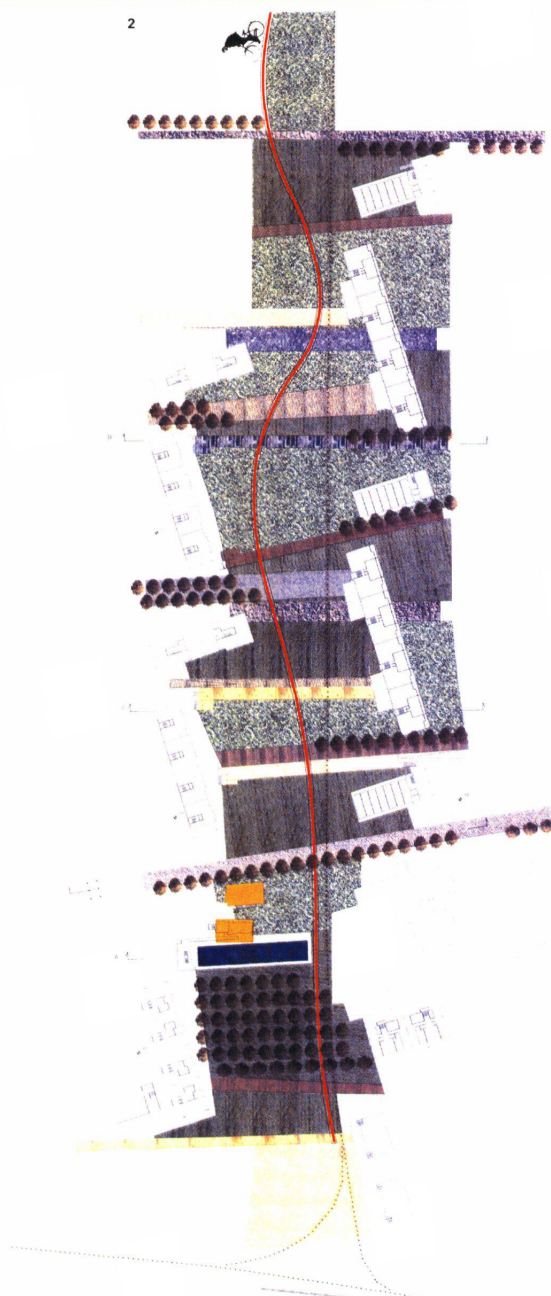


1 Nouvelle construction

Neubau

2 Les logements dans le parc

Wohnen im Park

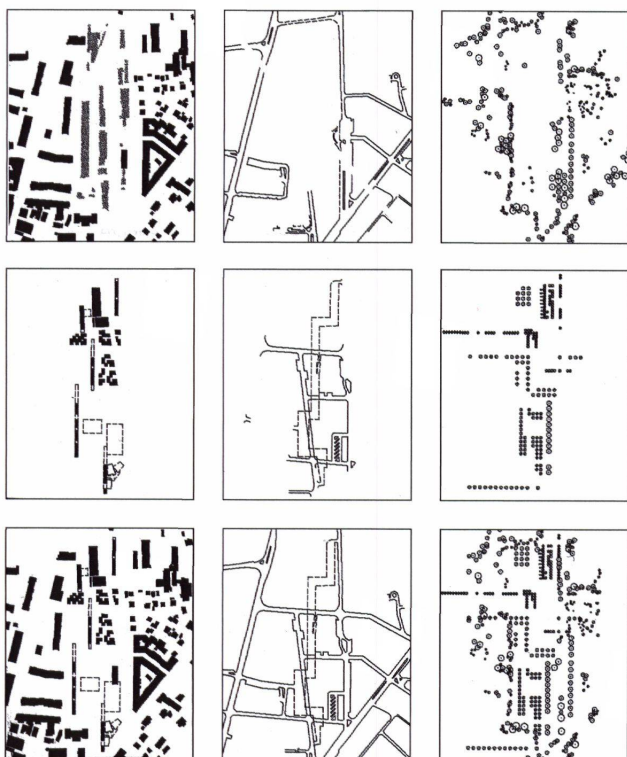
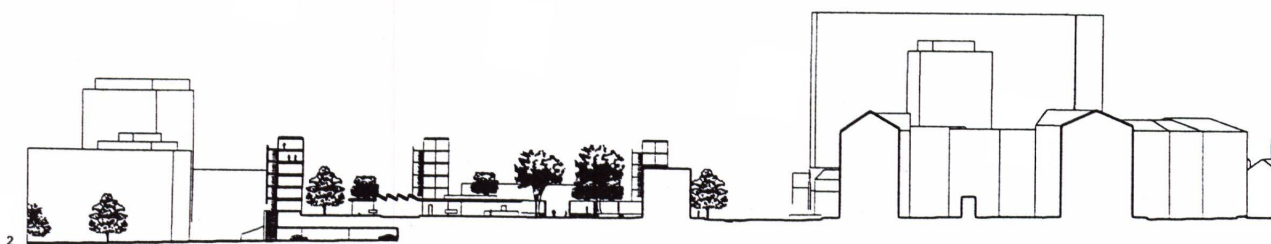
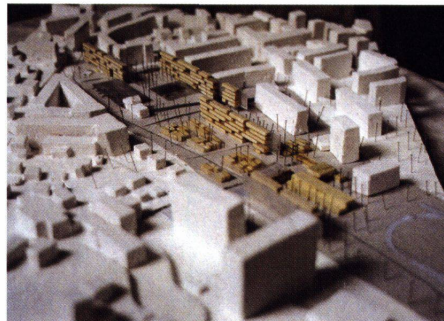


Même si la stratégie de ce projet est maintenant un classique et manque un peu d'originalité (traitement du terrain en une combinaison de surfaces, de lignes et de points), c'est un des seuls qui traite le terrain transversalement et qui l'inscrit dans le contexte plus large de la ville de Bienne. Le projet consiste essentiellement en une intervention paysagée. Des «bandes dessinées» de diverses essences d'arbres cassent la longitudinalité du site et rythment l'esplanade. L'accès se fait par des axes transversaux, et l'ensemble est parsemé de zones ou bâtiments de loisirs (piscine, solarium, etc.). Des passages, ruelles, escaliers (selon la hauteur de la route à leur endroit) permettent de traverser le parc et relient les deux zones d'habitation actuellement séparées. Certains axes se prolongent à l'extérieur du site dans Bienne pour relier le parc jusqu'à la rivière. L'espace du rez-de-chaussée est occupé par des commerces et des places de parking.

Selbst wenn die Strategie dieses Projekts inzwischen ein Klassiker ist und es ihr an Originalität mangelt (Behandlung des Geländes in einer Kombination von Flächen, Linien und Punkten), ist dieses Projekt eines der wenigen, die das Gelände transversal behandeln und in das grössere Umfeld der Stadt Biel eingliedern. Das Projekt ist hauptsächlich eine Landschaftsgestaltung. «Gestaltete Bänder» verschiedener Baumarten durchbrechen die Längsausrichtung des Standorts und beleben die Esplanade. Der Zugang erfolgt über transversale Achsen, und das Ganze ist mit Freizeitzone oder -gebäuden bestückt (Schwimmbad, Solarium, etc.). Passagen, enge Gassen und Treppen (je nach Höhe der Strasse an der jeweiligen Stelle) ermöglichen die Durchquerung des Parks und verbinden zwei getrennte Wohnbereiche miteinander. Bestimmte Achsen finden ihre Verlängerung ausserhalb des Standorts und verbinden den Park mit dem Fluss. Im Erdgeschossbereich befinden sich Geschäfte und Parkplätze.

ARCHITECTES / ARCHITEKTEN:
MARINA LATHOURI, MAURICE VAN EIJS,
USA-PHILADELPHIA

LAURÉAT PREISTRÄGER GENÈVE



Se basant sur un concept de filtre, les auteurs du projet utilisent l'infrastructure existante (plate-forme ferroviaire) et proposent un urbanisme différencié, en réponse aux quartiers avoisinants, s'appuyant sur une structuration de l'espace ouvert. Un projet de plantation vient renforcer la végétation existante, produisant une densification du végétal sur la composition générale du lieu. Des implantations bâties longiformes, parallèles à la voie ferrée, occupent les points stratégiques du site, par exemple le soutènement. Les continuités visuelles et les parcours sont garantis depuis la plate-forme vers le quartier alentour. La priorité est accordée aux espaces d'intérêt public, c'est elle qui donne la mesure du choix de la densité constructive sur le site. Le nouveau quartier présente un espace urbain très ouvert, où une parité s'établit entre espace public et privé. Les auteurs ont montré une grande sensibilité par rapport au site et donné une belle illustration d'un projet de développement.

Aufgrund eines Filterkonzepts benutzen die Autoren des Projekts die vorhandene Infrastruktur der Eisenbahnplattform. Sie bieten eine differenzierte Stadtplanung als Antwort auf die umliegenden Quartiere an und stützen sich auf eine Strukturierung des offenen Raums. Die Bepflanzung verstärkt den vorhandenen Baumbestand und schafft eine Verdichtung des Pflanzenbestands. Längliche Gebäude parallel zur Eisenbahnstrecke befinden sich an den strategischen Punkten, zum Beispiel an der Stützmauer. Sicht- und Wegverbindungen von der Plattform in das umliegende Quartier sind gewährleistet. Vorrang wird den öffentlichen Plätzen eingeräumt, was sich auch in der geringen Baudichte des Standorts zeigt. Das neue Quartier bietet einen offenen städtischen Raum, wo ein Ausgleich zwischen privatem und öffentlichem Raum geschaffen wird. Die Autoren haben eine grosse Sensibilität in Bezug auf den Standort an den Tag gelegt und ein schönes Beispiel für ein Entwicklungsprojekt geliefert.

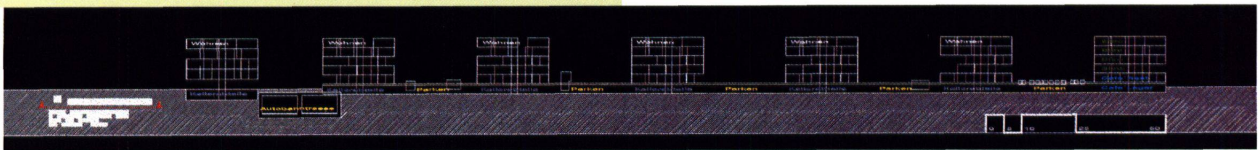
- 1 Maquette
Modell
- 2 Section
Querschnitt
- 3 L'existant, l'intervention, la combinaison
Bestehendes, Eingriff, Überlagerung

ARCHITECTE / ARCHITEKT:
DIETGER WISSOUNIG,
A-GRAZ

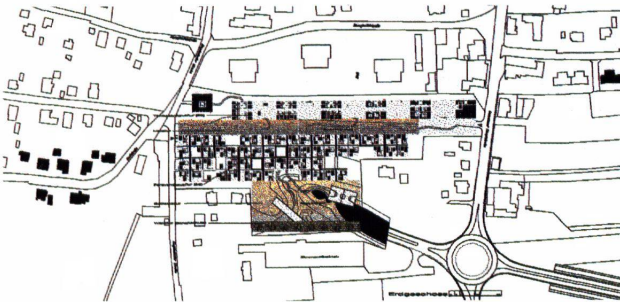
LAURÉAT PREISTRÄGER GRAZ



1



2



3

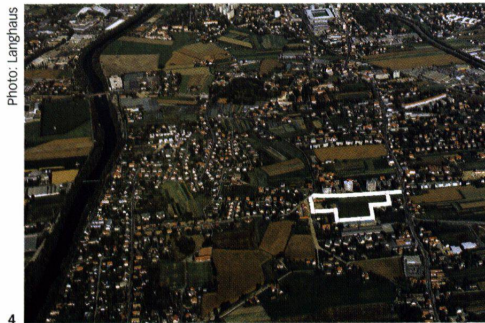


Photo: Langhaus

4

Le projet est bien inséré dans le paysage existant, d'une manière conventionnelle. Il présente une architecture intéressante, en créant un nouveau paysage par le jeu d'espaces naturels et d'espaces bâtis harmonisés entre eux. Le programme est correctement respecté quant à la densification (bien résolue par l'architecture) et aux contenus demandés, ainsi qu'en ce qui concerne la circulation. Le projet est rationnel et clair dans son propos.

On peut remarquer, en outre, que l'échelle des bâtiments varie en fonction des programmes proposés (équipements, commerces, habitat), et que cette échelle est hiérarchisée à travers le terrain, ce qui crée un urbanisme cohérent.

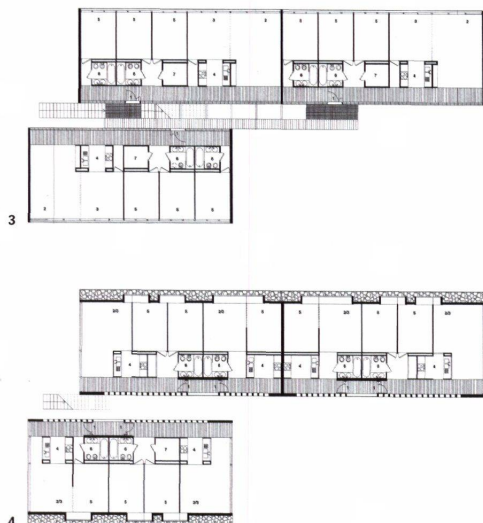
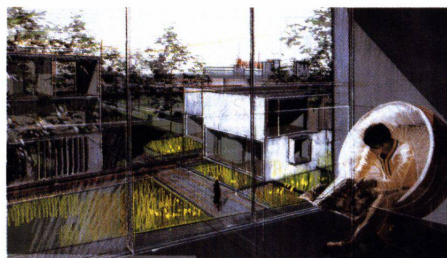
Das Projekt gliedert sich auf konventionelle Art gut in die vorhandene Landschaft ein. Es bietet eine interessante Architektur, da es eine neue Landschaft durch das harmonische Zusammenspiel natürlicher und bebauter Flächen schafft. Das Programm ist in Bezug auf die Dichte (gut gelöst durch die Architektur) und den geforderten Inhalt sowie in Bezug auf den Verkehr eingehalten worden. Das Projekt zeigt rationelle und klare Vorschläge.

Ausserdem stellt man fest, dass der Massstab der Gebäude gemäss den vorgeschlagenen Programmen variiert (Einrichtungen, Handel, Wohnen) und dass sich dieser Aspekt quer durch das Gelände zieht, wodurch eine kohärente Stadtplanung entsteht.

- 1 Maisons à terrasses
Terrassenhäuser
- 2 Section
Querschnitt
- 3 Plan de situation
Situationsplan
- 4 Vue aérienne
Luftaufnahme

ARCHITECTES / ARCHITEKTEN:
FABIENNE COUVERT, GUILLAUME TERVER,
XAVIER BEDDOCK,
F-PARIS

LAURÉAT PREISTRÄGER LENZBURG



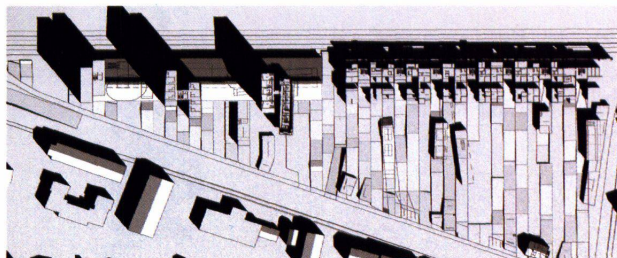
- 1 Vue depuis le séjour
Blick aus dem Wohnzimmer
2 Vue sur la rue
Blick auf die Strasse
3 Plan du rez-de-chaussée
Grundriss Erdgeschoss
4 Plan de l'étage
Grundriss Obergeschoss

Cette proposition se démarque des autres projets par une structuration plus collective du bâti et des espaces libres. Le plan masse s'organise de manière rigoureuse et inventive. Les logements sont disposés en barres selon un axe nord-sud. Une hiérarchie claire est établie entre les axes routiers est-ouest et les axes piétonniers secondaires nord-sud. La bande de verdure reliant la parcelle Hero à la gare est parsemée de jardins potagers, au milieu de petits jardins publics. L'alternance du dispositif bâti, soit en quinconce le long des axes piétonniers, soit disposé dos à dos, offre l'opportunité de former des cours semi-publics. Les propositions relatives aux parcours internes ou inter-quartier et aux espaces verts sont soignées et diversifiées. L'opération peut être réalisée par étapes. En revanche, le traitement en quinconce des masses bâties mériterait quelques améliorations; en effet, la proposition actuelle génère une densification inutile et nuit à la qualité des logements.

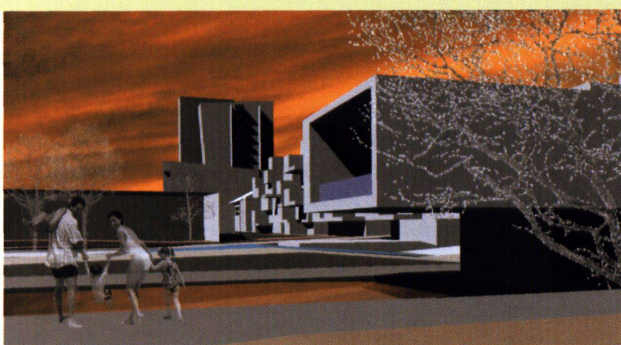
Der Vorschlag hebt sich von den anderen Projekten durch eine kollektive Struktur der Gebäude und der freien Flächen ab. Der Baumassenplan ist streng und erfinderisch. Die Wohnungen sind in Blöcken entlang einer Nord-Süd-Achse organisiert. Zwischen den Strassenachsen Ost-West und den sekundären Fussgängerachsen Nord-Süd besteht eine Hierarchie. Das grüne Band, das die Parzelle Hero mit dem Bahnhof verbindet, ist von Gemüsegründen inmitten von öffentlichen Plätzen durchsetzt. Die wechselnde Gebäudestellung, versetzt entlang der Fussgängerachsen oder Rücken an Rücken, schafft halböffentliche Höfe. Die Vorschläge zu den Verbindungen in oder zwischen den Quartieren sowie zu den Grünflächen sind sorgfältig durchdacht. Das Projekt kann in Etappen realisiert werden. Die versetzte Gebäudestellung erfordert jedoch einige Verbesserungen, da der gegenwärtige Vorschlag eine unnütze Verdichtung erzeugt, die der Qualität der Wohnungen schadet.

ARCHITECTES / ARCHITEKTEN:
FRÉDÉRIC LEVRAT, ZOLAYKHA SHERZAD,
ANTOINE ROBERT-GRANDPIERRE,
CH-VERSOIX

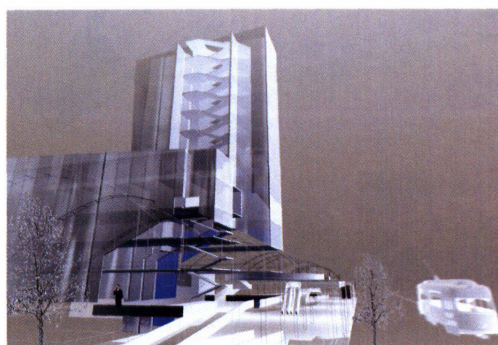
LAURÉAT PREISTRÄGER ZÜRICH



1



2



3



4

Le projet se distingue par un assemblage plausible d'éléments issus de la boîte morphologique que l'on a connue depuis l'après-guerre jusqu'à aujourd'hui. Des fragments qui, en soi, fonctionnent bien, sont disposés et fondus ensemble de manière quelque peu arbitraire et avec un enthousiasme exubérant. Les plans montrent un amalgame urbain témoignant d'un processus qui pourrait conduire, d'ici quelques années, à un résultat différencié et intéressant d'un point de vue typologique. Mais ce qui est stimulant dans ce projet, c'est la représentation de potentiels urbains pouvant être inhérents à cet endroit. Les propositions de relation avec les surfaces libres recèlent un grand potentiel au niveau de l'aménagement. Ce projet constitue un début très prometteur dans un processus qui doit garantir, sous forme d'un plan d'aménagement, que cette superficie à l'entrée de la ville devienne une partie intégrante attractive du quartier et de la ville.

Das Projekt zeichnet sich aus durch eine Ansammlung von Elementen aus der Nachkriegszeit bis heute. Wie in der modernen Stadt üblich, werden Versatzstücke, die in sich gut funktionieren, etwas kritiklos und mit Begeisterung für deren formale Gestaltung aufgereiht und miteinander verschmolzen. Die Zeichnungen zeigen ein urbanes Amalgam, das einen Prozess repräsentiert, welcher nach einigen Jahren zu einem typologisch differenzierten und interessanten Resultat führen könnte. Das Anregende an diesem Projekt ist aber nicht die formale Eloquenz, die in Teilen auch geschwätzig wirkt, sondern die Darstellung von urbanen Potenzialen, die diesem Ort innewohnen können. Die Vorschläge für den Umgang mit der Freifläche birgt ein grosses gestalterisches Potenzial. Das Projekt stellt einen viel versprechenden Anfang für einen Prozess dar, der in Form eines Gestaltungsplanes gewährleisten soll, dass das Areal am Stadteingang zu einem attraktiven Bestandteil von Quartier und Stadt werden wird.

- 1 Tapis, tours et parc
Teppichsiedlung, Hochhäuser und Park
- 2 Espace public
Öffentlicher Raum
- 3 Tour
Hochhaus
- 4 L'ensemble du projet
Projektübersicht